



## COVID-19 info for Indigenous Children & Youth

English	Spanish	Chatino
What does COVID-19 mean for our community?	¿Qué significa la COVID-19 para nuestra comunidad?	¿Tukui la COVID-19 tiyatia ji'i comunidá?
Coronavirus (or COVID-19) is a new, tiny virus	El Coronavirus (o COVID-19) es un nuevo y diminuto virus	Nu coronavirus o COVID-19 la ji'i kitsa kukui.
It travels on small drops of water	Viaja a través de pequeñas gotas de agua.	Ndiya'ä lo'ho itiya o ndesä
COVID-19 can make people very sick, usually with a cough and fever	COVID-19 puede hacer que las personas enfermen mucho, teniendo generalmente tos y fiebre.	COVID-19 la kitsa nu ndiyka kitsä ji'i niyatë, ndesä kitsa ndu'u o ndesä kuä.
Cells in our body fight coronavirus, but sometimes people need help from doctors and medicine	Las células de nuestro cuerpo luchan contra el coronavirus, pero a veces se necesita ayuda por parte de los médicos.	Nu kuena ji'i ne kuiä kulushu nu kitsa coronavirus, taka liya ndi ji'i medico.
Coronavirus spreads through coughs and sneezes. It can also hide on the objects we touch	El coronavirus se propaga a través de la tos y los estornudos. También puede quedarse en los objetos que tocamos.	Nu kitsa coronavirus ndiya'ä lo ndu'ü o nchotië. Lo'ho nchano ji'i cosa ndiyä.
The best way to stop coronavirus from spreading is for people to stand six feet apart.	La mejor manera de detener la propagación del coronavirus es que se mantenga una distancia de dos metros entre las personas.	Nu lo'la në cuenta na ketsä kitsa coronavirus tiyjiu tö lo'ho niatë, tiya tukuá (2) metru.
What does COVID-19 mean for Indigenous Nations?	¿Qué significa la COVID-19 para las Naciones Indígenas?	¿Tukui la COVID-19 ji'i Naciones Indígenas?
Many Indigenous nations are very worried about coronavirus.	Muchas naciones indígenas están muy preocupadas por el coronavirus.	Le kiena'a niatë kitsë (naciones indígenas) ndueti'ü tsa kitsa coronavirus.
Because older people are more likely to get the virus, elders are especially at risk. It is important to stop coronavirus in order to protect our traditions and our leaders.	Debido a que las personas mayores son más propensas a contraer el virus, es la población que está en especial riesgo. Es importante detener el coronavirus para proteger nuestras tradiciones y nuestros líderes.	Ja ji'i niatë kusu' le ndiysä na kitsa, nu niatë kusu' ka' ketsä le'e ji'i.  Le ne'e cuenta lo toti cosa ji'i comunidá lo'ho shi nchakui jnyä.
What can we do to help?	¿Qué podemos hacer para ayudar?	¿Tu la ne'ë ja tothukuä?
Keep your hands clean. Use soap and clean water if they are available.	Mantén tus manos limpias. Usa jabón y agua limpia cuando sea posible.	Lavi ka yaa. kininiya kuiá lo'ho itiya lavi.



## COVID-19 info for Indigenous Children & Youth

Cover your coughs and sneezes. Use your elbow or a tissue whenever possible.	Cúbrete la tos y los estornudos. Usa tu codo o un pañuelo siempre que sea posible.	Takü ji'i lo tu'u o chotië. Kininiyã shikuku' o tané.
Eat healthy, drink water, and get plenty of sleep to help keep your body healthy.	Come sano, bebe agua y duerme mucho para mantener un cuerpo sano.	Tso'o kaku', ko'o itiya lo'ho tso'o kiatë.
Practice social distancing, by celebrating traditions and spending time with family virtually or from afar. Listen to your elders for guidance and advice	Respeto el distanciamiento social, celebrando tradiciones y pasando tiempo con la familia de forma virtual o a distancia. Escucha a tus mayores para que te guïen y te aconsejen.	Totiy ji'i, na thü kakua lo'ho niatë ti ne'ë ta'a tiyjiu lo'ho familia jiã. Ne kuenta ji'i niatë kusu' ta' kuenta jiã.
Our community has lived for over 1000 years! We are going to be okay.	¡Nuestra comunidad ha vivido por más de 1000 años! Vamos a estar bien.	¡Nu kitsë jiã taka ndiya tsamily (1000) ñajã! Chu'yã tso'ori.